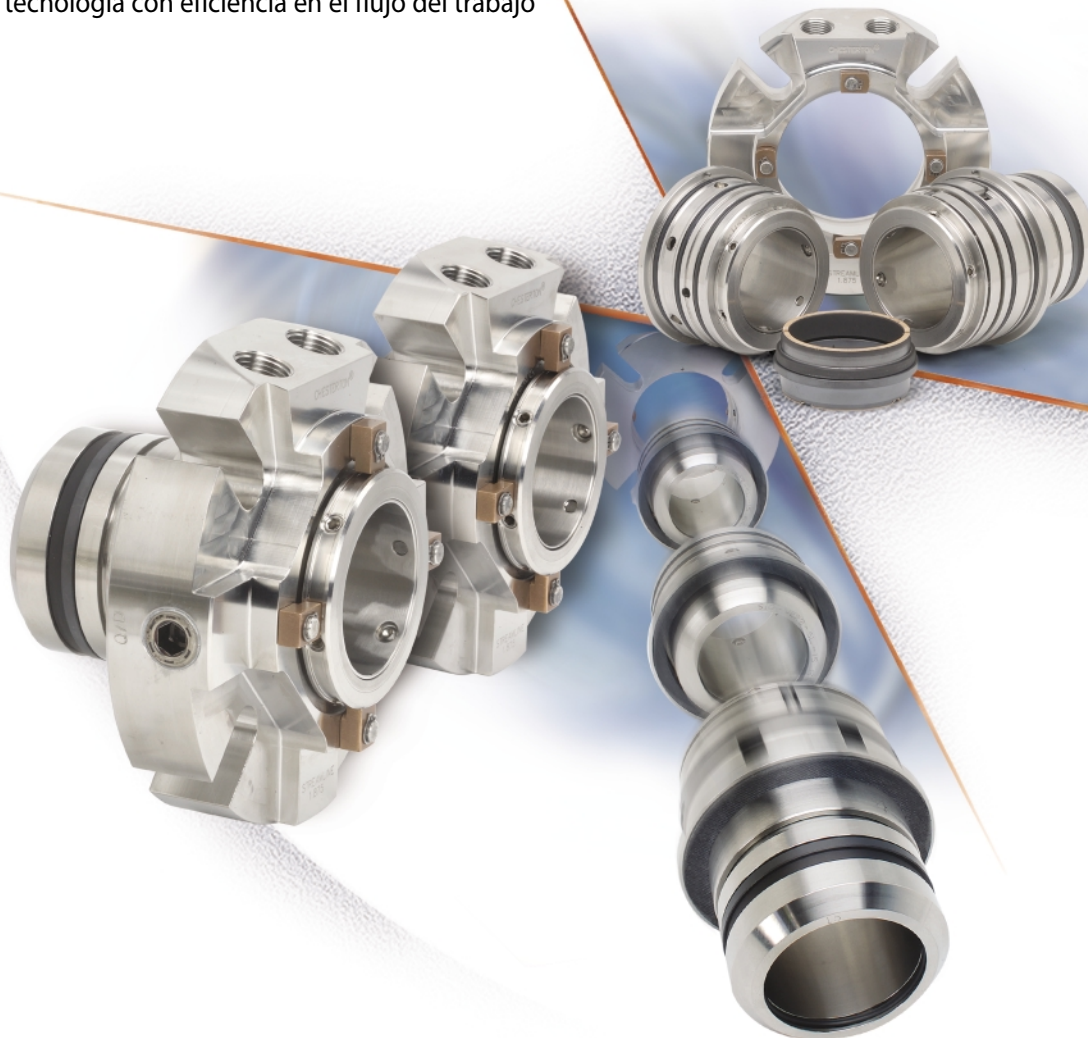


Streamline™ serie S **Sellos simples S10 y dobles S20**

Simplifica el inventario, la instalación, el mantenimiento y el flujo del trabajo

- Diseño optimizado del sello para uso en toda la planta
- Prensaestopas común para la serie S, con funcionalidad completa
- Instalación en dos pasos: sólo requiere "empernar y continuar"
- Suministra un mayor rendimiento y valor
- El sellado de cuarta generación combina tecnología con eficiencia en el flujo del trabajo



Sencilamente superior para estandarización, eficiencia en el flujo del trabajo y valor

CHESTERTON®

Streamline™ serie S Sellos S10 simple y S20 doble

Sencilmente superior para estandarización, eficiencia en el flujo del trabajo y valor

Los nuevos sellos Streamline serie S de Chesterton están diseñados para satisfacer la amplia mayoría de las aplicaciones en toda la planta, ofreciendo una gran fiabilidad en servicio. Sin embargo, la serie S supera las necesidades básicas del sellado de fluidos para dirigirse a las economías del flujo de trabajo del sellado total. La serie S disminuirá el inventario, simplificará la selección del sello, reducirá la complejidad de la instalación y minimizará los costos totales de mantenimiento.

Diseño optimizado del sello para uso en toda la planta

Los sellos S10 simple y S20 doble en tándem son un par coincidente de sellos robustos de alto rendimiento que facilitan el proceso de estandarización. Estos sellos de referencia suministran la fiabilidad esperada de Chesterton.

Diseño común con piezas intercambiables

La serie S es un sistema completo con piezas comunes para lograr un rendimiento predecible y un inventario simplificado. Ninguna otra familia de sellos utiliza los elementos comunes de las piezas mejor que la serie S. El exclusivo diseño de "caja dentro de un cartucho" permite a los usuarios intercambiar el sello S10 por un sello S20 en un minuto. Los materiales de las caras también pueden intercambiarse para afrontar las necesidades de servicio, a la vez que se mantiene los repuestos en un mínimo.

Rendimiento y valor sobresalientes

Los sellos de la serie S pueden ofrecer un rendimiento mejor porque se han eliminado las debilidades encontradas en otros diseños de sellos de plataforma común. El valor superior surge de una fiabilidad a largo plazo, junto con ahorros en el inventario y eficiencias en el flujo del trabajo.

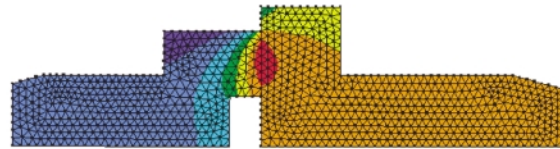
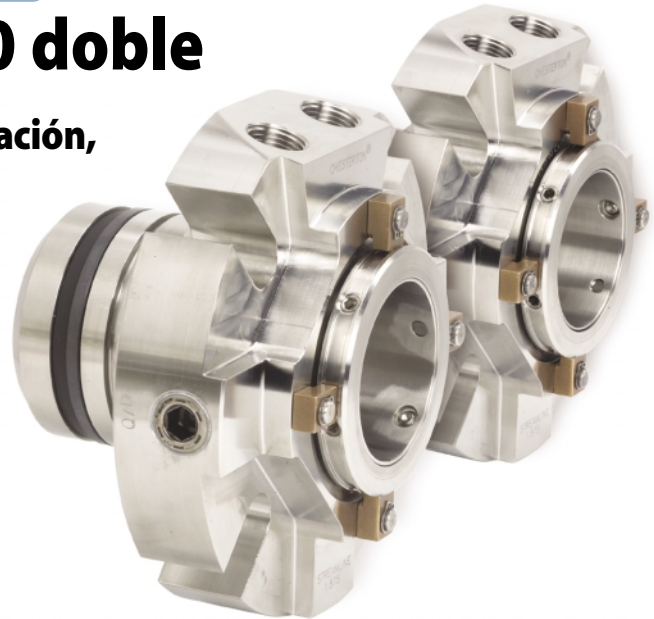
Instalación en dos pasos: sólo requiere "empernar y continuar"

Con la serie S, simplemente emperne el sello en el prensaestopas, apriete los tornillos de fijación y continúe con otra cosa. Las almohadillas de centrado prisioneras salen del camino en el momento del arranque y no se perderán al momento de volver a emplazar los impulsores o volver a sellar.

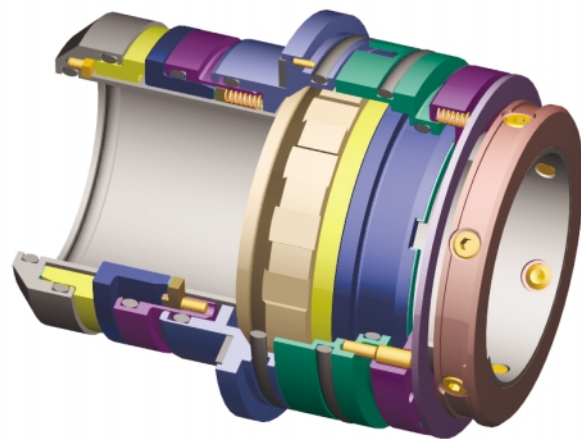
Las opciones de reacondicionamiento agilizan el flujo del trabajo

Las opciones estándar de reacondicionamiento en fábrica o en terreno son fáciles de ejecutar y resultan económicas. Al disponer de cajas completas de sellado a precios atractivos, resulta posible efectuar un resellado rápido sin la administración adicional relacionada con el reacondicionamiento.

**Al ver el nombre de marca CHESTERTON,
puede ver el futuro del sellado.**



La geometría de las caras de la serie S está diseñada con la ayuda del análisis de elementos finitos (Finite Element Analysis, FEA) y del modelado informático del flujo de fluidos. Las caras de la serie S generan poco calor, lo cual minimiza su distorsión y permite un rendimiento estable y fiable.



Las cajas de sellado S10 y S20 utilizan el prensaestopas común de la serie S. Este exclusivo diseño de "caja dentro de un cartucho" facilita la manipulación y simplifica el proceso de resellado. Obtenga un resellado rápido y fiable al montar una nueva caja con todas sus piezas nuevas y evite los costos administrativos relacionados con el reacondicionamiento.

La nueva referencia para excelencia y valor de sellado

Serie S

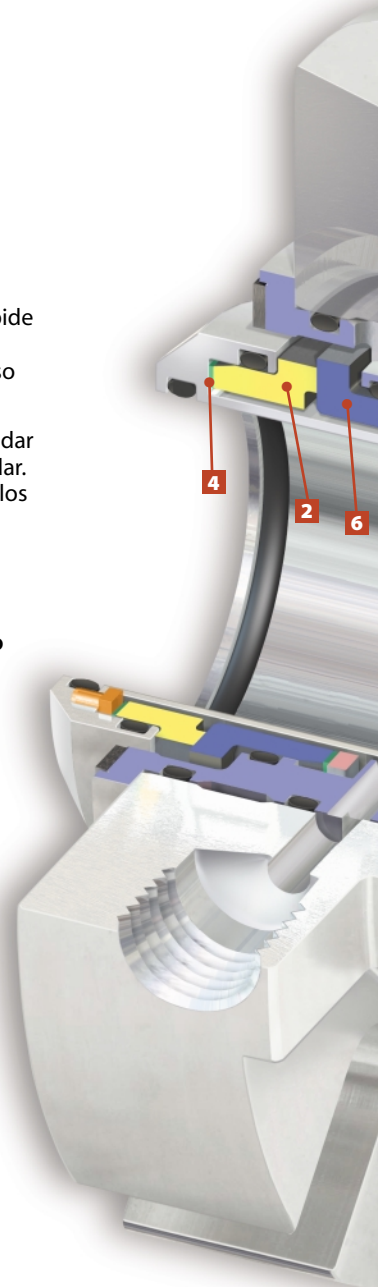
- 1** Las piezas comunes de la serie S reducen el inventario a la vez que aumentan las opciones. Se utiliza el mismo prensaestopas tanto para los sellos simples como para los dobles, maximizando de este modo la flexibilidad. Las cajas intercambiables simplifican la administración de las reparaciones.
- 2** Las caras optimizadas del sello equilibran una baja generación de calor y distorsión para afrontar las aplicaciones más exigentes de una planta. El diseño FEA y el cuerpo robusto soportan las altas presiones y momentos torsores en comparación con los diseños para servicio general.
- 3** Self-Centering Lock Ring™ (Anillo de seguridad autocentrante) es un mecanismo patentado que garantiza la concentricidad de la camisa y encuadra la cara rotativa con el eje durante la instalación. Esto evita el tambaleo de la cara de sellado, aumentando la fiabilidad en el caso de servicios con emisiones exigentes y fangos.
- 4** Las transmisiones amortiguadas de alto momento torsor eliminan el contacto del metal con la cara de sellado para todas las caras de la serie S. Las transmisiones amortiguadas minimizan el choque y las vibraciones. Las almohadillas de la transmisión de alta resistencia pueden afrontar la carga de cizallamiento en aplicaciones rigurosas.
- 5** Las almohadillas de centrado prisioneras establecen automáticamente un posicionamiento preciso y luego salen del camino en el momento del arranque. No producen chispas, lo cual brinda una mayor seguridad, y tampoco se pierden cuando se requieran para uso futuro.
- 6** Las caras micropulidas reducen el arrastre para lograr una máxima capacidad de respuesta de las mismas. Las superficies altamente pulidas aseguran el seguimiento de la cara. Se minimiza el bloqueo de la cara de sellado.

Caja S10

- 7** El enjuague multipuerto limpia mejor e impide la distorsión térmica localizada en la cara de sellado, que es un problema común en el caso de sistemas de puerto simple.
- 8** El buje flotante de estrangulación para brindar una máxima seguridad es una opción estándar. Los fluidos se desvían para templar y drenar los puertos.

Caja S20

- 9** El prensaestopas completamente venteadado asegura que el líquido rodee el sello. Este elemento elimina los espacios de aire que impiden el flujo de fluidos de barrera y aumentan las temperaturas operativas del sello.
- 10** El anillo de bombeo de flujo alto enfría las caras de sellado interna y externa en servicios de alta temperatura. Las agresivas paletas bidireccionales se combinan con espolones para suministrar un flujo alto.
- 11** Sellos en configuración en tándem en el diámetro exterior de ambos conjuntos de caras de sellado. Diseño comprobado para obtener la más alta fiabilidad bajo condiciones variables.
- 12** Balance Piston™ (Pistón equilibrado) permite un verdadero equilibrio hidráulico doble sin aros tóricos que pueden bloquearse y fallar ante inversiones de la presión. Con una patente en trámite, elimina la necesidad de utilizar caras de sellado anchas, las cuales generan un calor excesivo y contribuyen a las fallas del aro tórico.



LÍMITES DE OPERACIÓN

Presión de proceso para S10 y S20:

- Hasta 31 bar g (hasta 450 psig)

Presión de barrera para S20:

- Hasta 31 bar g (hasta 450 psig)
- Hasta 17 bar g (hasta 250 psig) de diferencial interno

Límites de temperatura:

- Hasta 150°C (300°F) para propileno de etileno, PTFE
- Hasta 205°C (400°F) para fluorocarburo, AFLAS
- Hasta 250°C (500°F) para ChemLast

Velocidad:

- 25 m/seg (5.000 FPM)

Para aplicaciones a presión y temperatura más altas, consulte con Chesterton.

MATERIALES ESTÁNDAR

Cara rotativa:

- Carbono, carburo silicónico, carburo de tungsteno

Cara estacionaria:

- Carburo silicónico, carburo de tungsteno

Elastómeros:

- Fluorocarburo, AFLAS*, EP, ChemLast, PTFE encapsulado

Piezas metálicas:

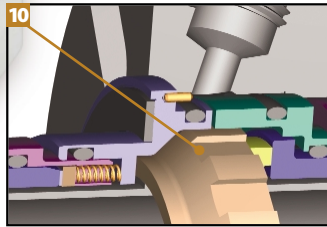
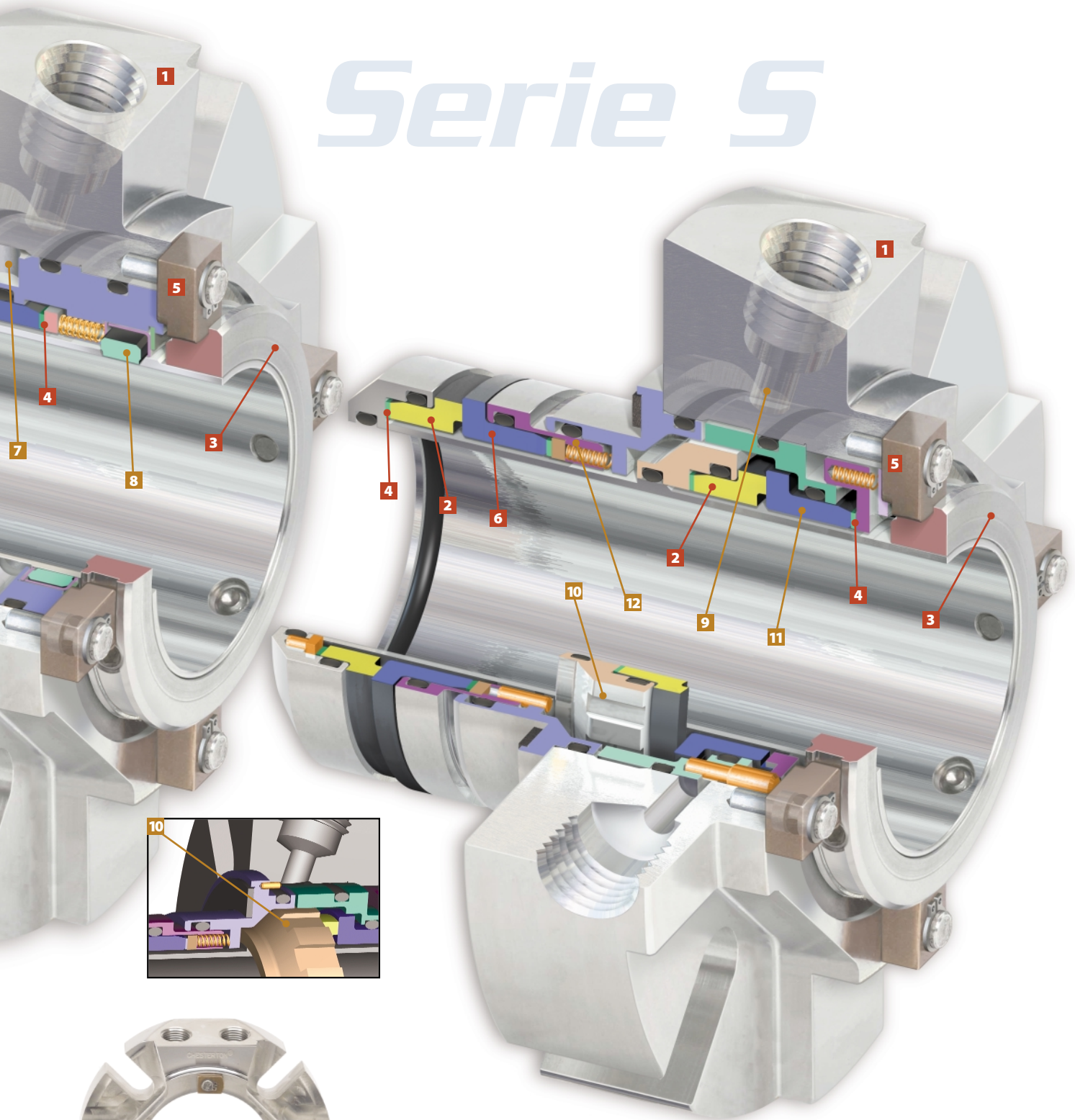
- 316SS para todas las piezas metálicas
- Resortes de Hastelloy C**

Otros materiales disponibles a pedido del cliente.

* Asahi Glass Company Ltd. Marca registrada

** Haynes International, Inc. Marca registrada

Serie S



Streamline™

Prensaestopas serie S

Cajas simple y doble serie S

Caras serie S

Presentamos la cuarta generación de innovación al estilo Chesterton

Chesterton tiene una posición única en la industria del sellado, con más de un siglo de innovación continua bajo un solo propietario y nombre de marca. El resultado de esta continuidad de esfuerzo es un número récord de patentes e innovaciones, inigualado en el mundo entero. Chesterton tiene el orgullo de continuar esta tradición ganadora con la presentación de los sellos Streamline serie S.

Primera generación: Sellos de componentes

Chesterton presentó los sellos sin desgaste por rozamiento para encabezar el proceso hacia sellos que no causen daños a los ejes. Otras innovaciones en este período incluyeron las caras estacionarias autoalineantes y los prensaestopas ranurados universales, ambos patentados.

Segunda generación: Sellos de cartucho

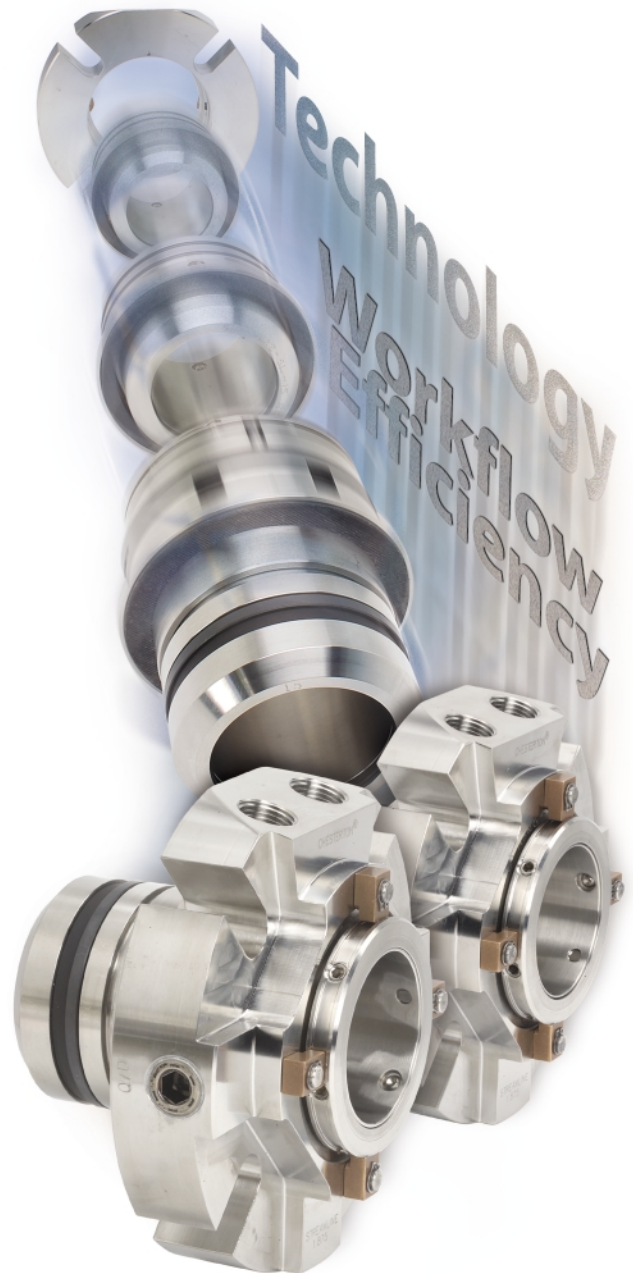
La innovación de Chesterton en sellos de cartucho listos para el uso es una contribución perdurable a la tecnología mundial de sellado. El sellado con cartuchos se ha convertido en el factor de forma de sellado dominante a partir de ese momento. Ofrece una mayor fiabilidad de sellado debido a valores preestablecidos en fábrica y un proceso de instalación más rápido y sencillo.

Tercera generación: Tecnología avanzada

Chesterton se incorporó plenamente a la revolución informática al presentar líneas de sellos producidas y diseñadas con la ayuda de software sofisticado, el cual incluía el análisis de elementos finitos (Finite Element Analysis, FEA) para predecir la planura de la cara de sellado usando caras monolíticas. Esta tercera generación también contó con innovaciones patentadas, tales como el anillo de seguridad autocentrante (Self-Centering Lock Ring), para lograr fácilmente la concentricidad de sellado, permitiendo así una mayor fiabilidad.

Cuarta generación: Streamline serie S

La nueva Streamline serie S es la culminación de nuestros esfuerzos de ingeniería con el negocio del sellado. Ésta es la generación de sellos que va más allá del sellado para afrontar el flujo de trabajo relacionado con el proceso de sellado. El resultado es la obtención de mayores economías totales debido a la reducción del inventario, menor administración, mayor fiabilidad, y opciones de reacondicionamiento flexibles, que ahorran costos. Esta cuarta generación de sellado de Chesterton incorpora un mayor valor de lo que hubiera sido posible en el pasado.



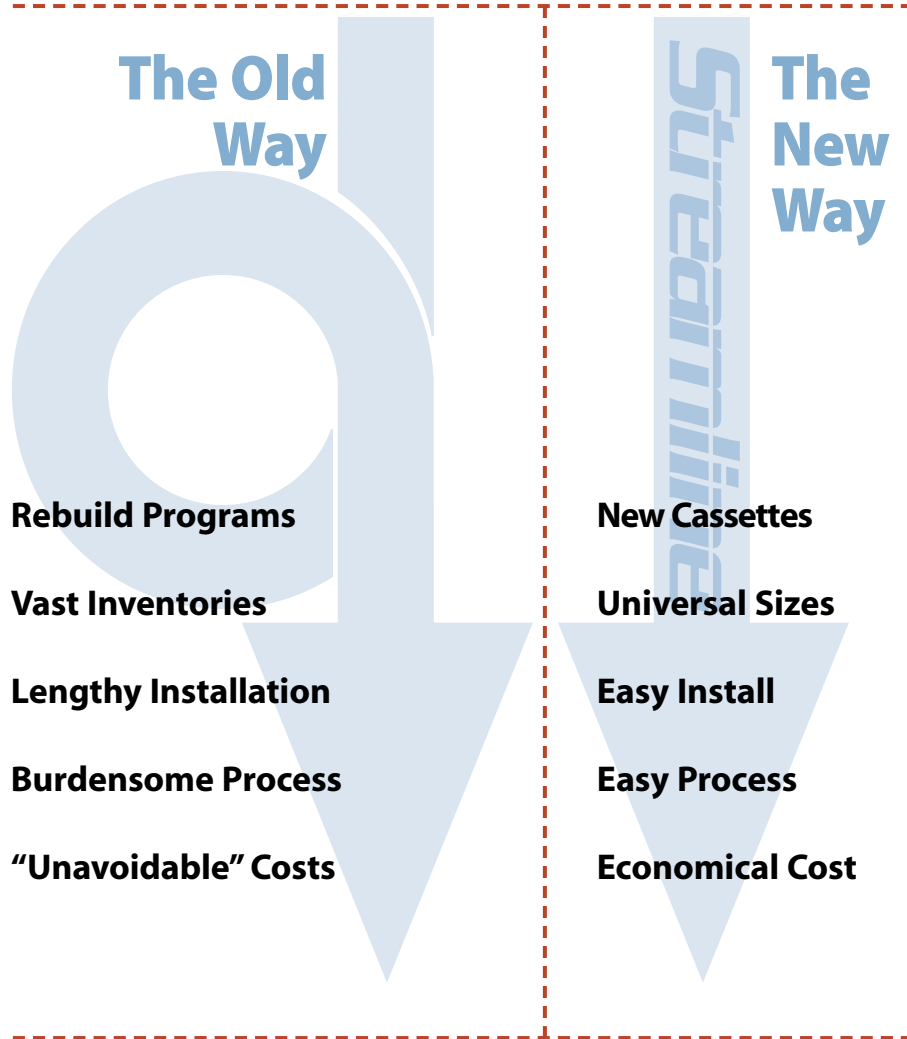
Streamline™
Serie S

CHESTERTON®

Streamline™ serie S

Sellos simples S10 y dobles S20

Triggering Event: Seal Replacement Needed



Seal Work Complete, Process Starts Up

CHESTERTON®

DISTRIBUIDO POR:

Middlesex Industrial Park, 225 Fallon Road
Stoneham, Massachusetts 02180-9101 USA
Fone: 978-469-6446 Fax: 978-469-6789
www.chesterton.com

© A.W. CHESTERTON CO., 2004. Todos los derechos reservados.
© Marca registrada de propiedad y licencia otorgada por
A.W. CHESTERTON CO. en EE.UU. y otros países.

FORM NO. S73017

S10/S20 SEAL BROCHURE - SPANISH

PRINTED IN USA 1/04